

ВАЛЕРИЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ
ЛАРЧЕНКО

Let's read in english!

FAIRY TALES



Валерий Александрович Ларченко

Let's read in english! Fairy tales

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=49603946

ISBN 9785449801982

Аннотация

Книга составлена таким образом, что сначала идет английский текст, дублируемый в скобках русским. Далее текст на русском, а за ним текст на английском. Такой метод позволяет максимально использовать ваше время обучения. Не нужно заглядывать то и дело в словарик. Вы раз прочитали в сдвоенном варианте и Оорс! Вы уже представляете смысл написанного. Чем больше вы читаете, тем больше подробностей замечаете в английском тексте книги. Ну, к Вильяму нашему Шекспиру в оригинале! Слабо?

Содержание

AN (ANGRY (ЗЛОЙ) DOG (ПЕС)	9
AN ANGRY DOG	11
THE DAFFODILS (НАРЦИССЫ)	12
THE DAFFODILS	14
A GIFT (ПОДАРОК)	15
A GIFT	17
AN EAGLE (ОРЕЛ)	18
AN EAGLE	20
IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ)	21
A CROCODILE (КРОКОДИЛОМ)	
IF I WERE A CROCODILE	23
IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A PIRATE (ПИРАТОМ)	24
IF I WERE A PIRATE	26
MY (МОЙ) BROTHER (БРАТ)	27
MY BROTHER	29
CLOUDS (ОБЛАКА)	30
CLOUDS	32
A CAT (КОТ) AND (И) FISHES (РЫБЫ)	33
CAT AND FISHES	35
MY (МОИ) BLACKBIRDS (СКВОРЦЫ)	36
MY BLACKBIRDS	38
PIGS (СВИНКИ) HUNTERS (ОХОТНИКИ)	39

PIGS HUNTERS	41
MY (МОЙ) HOUSE (ДОМ)	42
MY HOUSE	43
A DINOSAUR (ДИНОЗАВР)	44
A DINOSAUR	46
A GREEN (ЗЕЛЕНЫЙ) MAT (КОВРИК)	47
A GREEN MAT	49
A TRAIN (ПОЕЗД)	50
A TRAIN	52
MY (МОЙ) NAUGHTY (НЕПОСЛУШНЫЙ)	53
BALL (МЯЧИК)	
MY NAUGHTY BALL	55
A RAM (БАРАН) AND (И) A GATE (ВОРОТА)	56
A RAM AND A GATE	58
A WORM (ЧЕРВЯК)	59
A WORM	61
OUR (НАШ) PARROT (ПОПУГАЙ)	62
OUR PARROT	64
MY (МОЙ) BUNNY (КРОЛИК)	65
MY BUNNY	67
A DEAR (ОЛЕНЬ)	68
A DEAR	70
A FOX	71
MY (МОЙ) DOVE (ГОЛУБЬ)	72
MY DOVE	74
CRAB (КРАБ)	75

A CRAB	77
A NIGHTINGALE (СОЛОВЕЙ)	78
A NIGHTINGALE	80
A LAMB (ЯГНЕНОК) AND (И)	81
A (БАРАН) RAM	
A LAMB AND A RAM	83
A SNAIL (УЛИТКА) AND (И) A NAIL (ГВОЗДЬ)	84
A SNAIL AND A NAIL	86
MY (МОЯ) HORSE (ЛОШАДКА)	87
MY HORSE	89
A GIRAFFE (ЖИРАФ) AND (И) A SCARF (ШАРФ)	90
A GIRAFFE AND A SCARF	92
A HIPPO (БЕГЕМОТ)	93
A HIPPO	95
OLD MAN (СТАРИНА) RONNY (РОННИ)	96
OLD MAN RONNY	98
MY (МОЯ) DUCK (УТОЧКА)	99
MY DUCK	101
A COCK (ПЕТУШОК)	102
A COCK	104
WHO (КТО) SAYS (ГОВОРИТ)?	105
WHO SAYS?	107
A MOLE (КРОТ)	108
A MOLE	110

MY (МОЯ) PIG (СВИНКА)	111
MY PIG	113
A BIRD (ПТИЧКА)	114
A BIRD	115
A SNAIL (УЛИТКА)	117
A SNAIL	119
THE FROGS (ЛЯГУШКИ)	120
THE FROGS	122
AN ELEPHANT (СЛОН)	123
AN ELEPHANT	125
A GREEN (ЗЕЛЕНАЯ) DUCK (УТОЧКА)	126
A GREEN DUCK	128
MY (МОЙ) KITTEN (КОТЕНОК)	129
MY KITTEN	131
MY (МОЙ) DOGGY (ПЕСИК)	132
MY DOGGY	134
A GOOSE (ГУСЬ)	135
A GOOSE	137
OUR (НАШ) DONKEY (ОСЛИК)	138
OUR DONKEY	140
THE OWLS (СОВЫ)	141
THE OWLS	143
MY (МОЙ) KITE (ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ)	144
MY KITE	146
JOHNNY (ДЖОННИ) GRUNDY (ГРАНДИ)	147
JOHNNY GRUNDY	149

DINA (ДИНА) – VALERINA (БАЛЕРИНА)	150
DINA – VALERINA	152
HOW (КАК) BEES (ПЧЕЛЫ) PUNISHED (ПРОУЧИЛИ) AN EVIL (ЗЛОГО) AND (И) GREEDY (ЖАДНОГО) BEAR (МЕДВЕДЯ)	153
КАК ПЧЕЛЫ МЕДВЕДЯ ПРОУЧИЛИ ЗЛОГО И ЖАДНОГО МЕДВЕДЯ	159
HOW BEES PUNISHED AN EVIL AND GREEDY BEAR	163
THE GREATEST FRIEND	166
САМЫЙ БОЛЬШОЙ ДРУГ	170
Конец ознакомительного фрагмента.	171

Let's read in english!

Fairy tales

**Валерий Александрович
Ларченко**

© Валерий Александрович Ларченко, 2020

ISBN 978-5-4498-0198-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

AN (ANGRY (ЗЛОЙ) DOG (ПЕС)

On (на) a mat (коврике) on (на) a floor (полу)

There (там) sleeps (спит) an angry (злой) dog (пес)

by (у) the door (двери).



ən 'æŋgri dɔg

an ə mæt an ə flɔr

ðer slɪps ən 'æŋgri dɔg baɪ ðə dɔr.

AN ANGRY DOG

On a mat on a floor

There sleeps an angry dog by the door.

THE DAFFODILS (НАРЦИССЫ)

Behind (за) an old (старой) mill (мельницей) on (на) high (высоких) hills (холмах)

There (там) grow (растут) white and yellow (бело-желтые), tender (нежные) daffodils (нарциссы).



ðə 'dæfə, dɪlz

bɪ'haɪnd ən ʊəld mɪl ən haɪ hɪlz

ðer gruː waɪt ənd 'jelʊs, 'tendər 'dæfə, dɪlz.

THE DAFFODILS

Behind an old mill on high hills

There grow white and yellow, tender daffodils.

A GIFT (ПОДАРОК)

Once (однажды), little (маленькой) Polly (Полли) was gifted (подарили) a dolly (куколку)

And (и) a gingerbread (имбирный пряник) large (большой) and (и) sweet (сладкий),

A red (рыжего) fluffy (пушистого) cat (кота), so (такого) big (большого) and (и) fat (толстого),

And (и) shoes (туфли) for (на) her (ее) tiny (крошечные) feet (ножки).



ə gift

wʌns, 'lɪtəl 'pæli wəz 'gɪftəd ə 'dæli
ænd ə 'dʒɪndʒər, brɛd lɑ:dʒ ænd swɪt,
ə rɛd 'flæfi kæt, sɔ:s bɪg ænd fæt,
ænd fʊz fər hɜ:r 'tæzni fɪt.

A GIFT

**Once, little Polly was gifted a dolly
And a gingerbread large and sweet,
A red fluffy cat, so big and fat,
And shoes for her tiny feet.**

AN EAGLE (ОРЕЛ)

A huge (огромный) eagle (орел) in (в) the sky (небе)

Up above (над) the earth (землей) you (ты) fly (летаешь):

Above (над) forests (лесами), meadows (лугами) and (и) hills (холмами),

Towns (городами), villages (селами) and (и) cornfields (кукурузными полями).



ən 'igəl

ə hjuːʒ 'igəl ɪn ðə skaɪ

ʌp ə 'bʌn ði ɜːθ jʊ flaɪ,

ə 'bʌn 'fɔːrəsts, 'mɛ, dɔʊz ənd hɪlz,

təʊnz, 'vɪlədʒəz ənd 'kɔːn'fɪldz.

AN EAGLE

**A huge eagle in the sky
Up above the earth you fly,
Above forests, meadows and hills,
Towns, villages and cornfields.**

IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A CROCODILE (КРОКОДИЛОМ)

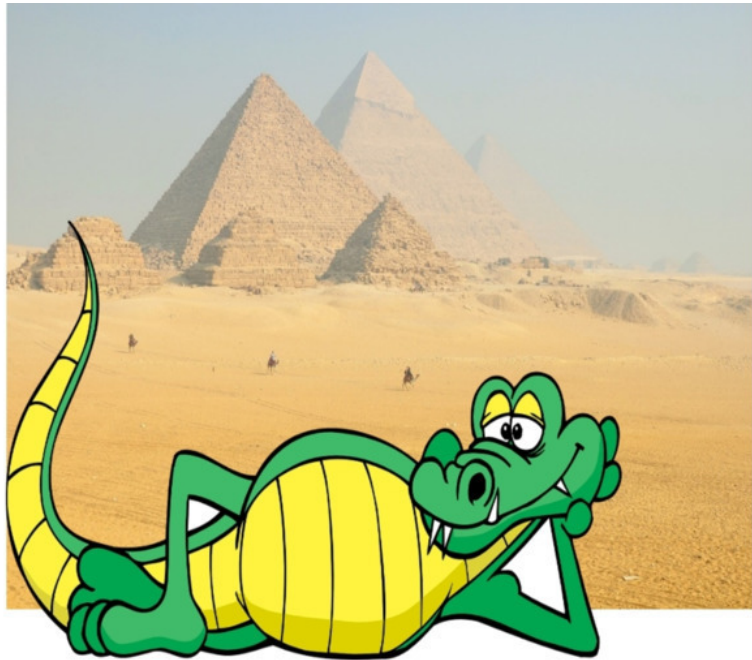
If (если бы) I (я) were (был) a crocodile (крокодилем)

I (я) would (бы) swim (плыл) along (вдоль по) the Nile (Нилу).

All (все) my (мои) schoolbooks (учебники) and (и) notebooks (тетради)

Every (каждую) page (страницу) and (и) sheet (лист)

I (я) would (бы) swallow (проглотил), munch (сжевал) and (и) eat (съел).



ɪf aɪ wəz ə 'krækə,daɪl

ɪf aɪ wəz ə 'krækə,daɪl

aɪ wəd swɪm ə'ləŋ ðə naɪl.

ɔl maɪ 'skul,bʊks ænd 'nɔʊt,bʊks

'ɛvəri peɪdʒ ænd fɪt

aɪ wəd 'swaləʊ, mʌntʃ ænd ɪt.

IF I WERE A CROCODILE

If I were a crocodile

I would swim along the Nile.

All my schoolbooks and notebooks

Every page and sheet

I would swallow, munch and eat.

IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A PIRATE (ПИРАТОМ)

**If (если бы) I (я) were (был) a pirate (пиратом),
I (я) would (бы) sail (плавал по) the seas (морям).**

**Then (тогда) no one (никто не) could (мог бы) make
(заставить) me (меня)**

**Eat (есть) porridge (овсянку) and (и) boiled (вареный)
peas (горох).**



ɪf aɪ wə ə 'paɪrət

ɪf aɪ wə ə 'paɪrət,

aɪ wəd seɪl ðə siz.

ðen noʊ wʌn kəd meɪk mi

ɪt 'ɔːrəʒ ənd bɔɪld pɪz.

IF I WERE A PIRATE

**If I were a pirate,
I would sail the seas.
Then no one could make me
Eat porridge and boiled peas.**

MY (МОЙ) BROTHER (БРАТ)

My (мой) parents (родители) bought (купили) me (мне) little (маленького) brother (братика).

He (он) sleeps (спит) in (в) his (своей) cradle (колыбели),

Or (или) sucks (сосет) a breast (грудь) of mother (мамы)



maɪ 'brʌðər

maɪ 'pɛrənts bʌt mi 'lɪtəl 'brʌðər.

hi slɪps ɪn ɪz 'kri:ɪdəl,

ɔr sʌks ə brɛst əv 'mʌðər.

MY BROTHER

**My parents bought me little brother.
He sleeps in his cradle,
Or sucks a breast of mother.**

CLOUDS (ОБЛАКА)

Light (легкие) white (белые) clouds (облака) in (в) the sky (небе)

They (они) float (плывут) over (над) forests (лесами) and (и) fields (полями) of rye (ржи).



klauðz

lat wait klauðz in ðæ skai

ðei float 'oövær 'fóræsts ænd fildz æv rai.

CLOUDS

Light white clouds in the sky

They float over forests and fields of rye.

A CAT (КОТ) AND (И) FISHES (РЫБЫ)

Once, (однажды) a cat (кот) invited (приглашал) fishes (рыб),

– Do you (вы) want (хотите) to see (посмотреть) my (мои) dishes (блюда)?

– You (вы) may (можете) rest (отдохнуть) a while (немного) on (на) a plate (тарелке)

Until (до) the breakfast (завтрака) end (конца) at (в) eight (восемь).



ə kæt ənd 'fɪʃz

wʌns, ə kæt ɪn'vaɪtəd 'fɪʃz,
- dʊ jʊ wʌnt tə si maɪ 'dɪʃz?
- jʊ meɪ rɛst ə'waɪl ən ə plɛt
ən'tɪl ðə 'brɛkfəst ɛnd ət ɛrt.



CAT AND FISHES

Once, a cat invited fishes,

– Do you want to see my dishes?

– You may rest awhile on a plate

Until the breakfast end at eight.

MY (МОИ) BLACKBIRDS (СКВОРЦЫ)

My (мои) clever (умные) blackbirds (скворцы)

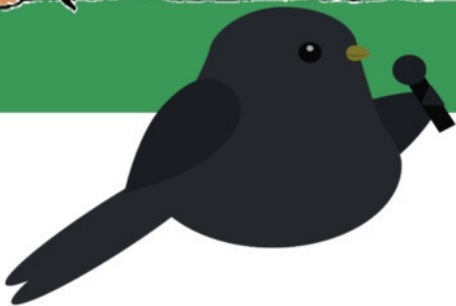
**They (они) sing (поют) and (и) say (говорят) words
(слова).**



maɪ 'blækbərdz

maɪ 'klɛvər 'blækbərdz,

ðeɪ sɪŋ ənd seɪ wərdz.



MY BLACKBIRDS

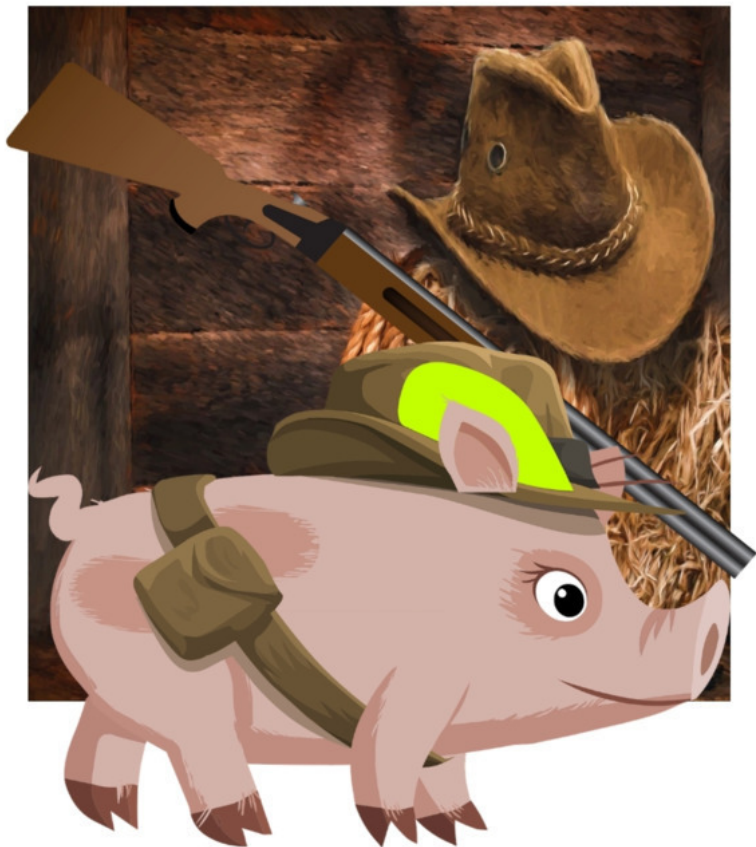
**My clever blackbirds,
They sing and say words.**

PIGS (СВИНКИ) HUNTERS (ОХОТНИКИ)

Pigs (свинки) grunting (хрюкая)

Took (взяли) their (свои) guns (ружья)

And (и) for (на) wolves (волков) they (они) went (пошли) hunting (охотиться).



pigz 'hantərz

pigz 'grʌntɪŋ

tʊk ðeɪ ɡʌnz

and fər wɜːkz wɛnt 'hʌntɪŋ

PIGS HUNTERS

Pigs grunting

Took their guns

And for wolves they went hunting.

MY (МОЙ) HOUSE (ДОМ)

Neither (ни) a rat (крыса), nor (и не) a mouse (мышь)

Can (не могут) climb (влезть) into (в) my (мой) strong (крепкий) little (маленький) house (дом).



maɪ haʊs

'niðər ə ræt, nɔr ə maʊs

kən klaɪm 'ɪntə maɪ 'lɪtl haʊs.

MY HOUSE

**Neither a rat, nor a mouse
Can climb into my little house.**

A DINOSAUR (ДИНОЗАВР)

Once (однажды) I (я) met (встретил) a dinosaur (динозавра).

It (он) opened (раскрыл) its (свои) toothy (зубастые) jaws (челюсти)

And (и) began (начал) to roar (реветь).



ə 'daɪnə, sɔr

wʌns aɪ mæt ə 'daɪnə, sɔr.

ɪt 'oʊpənd ɪts 'tuθɪ dʒɔz

A DINOSAUR

Once I met a dinosaur.
It opened its toothy jaws
And began to roar.

A GREEN (ЗЕЛЕНЫЙ) MAT (КОВРИК)

A green (зеленый) mat (коврик) on (на) the floor (полу),

To clean (чистить) my (мои) shoes (туфли) by (у) the door (двери).



ə 'jeləʊ mət

ə 'jeləʊ mət ən ə flɔː,

tə klin maɪ fuz baɪ ðə dɔː.



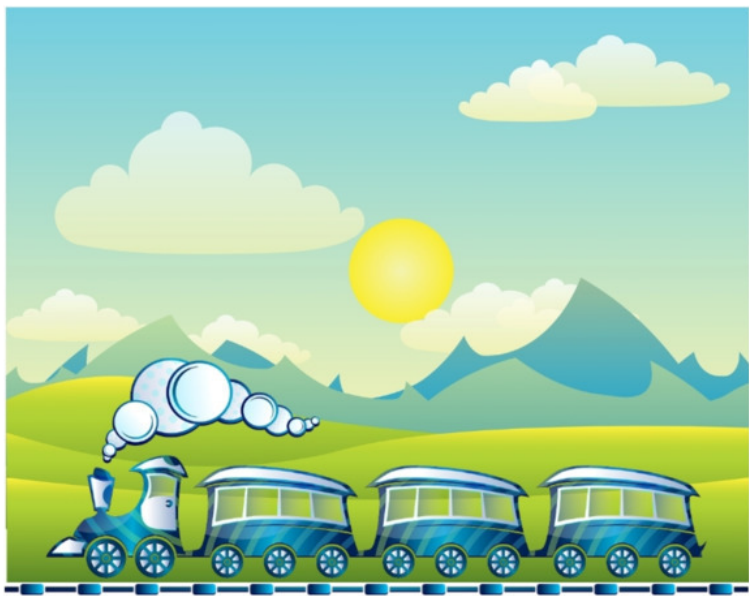
A GREEN MAT

**A green mat on a floor,
To clean my shoes by the door.**

A TRAIN (ПОЕЗД)

Train (поезд), train (поезд), iron (железные) wheels (колеса),

Fast (быстро) you (ты) run (бежишь) up (вверх) and (и) down (вниз по) hills (холмам).



ə treɪn

treɪn, treɪn, 'aɪərn wɪlz,

fæst jʊ rʌŋ lɜ ənd daʊn hɪlz.

A TRAIN

**Train, train, iron wills,
Fast you run up and down hills.**

MY (МОЙ) NAUGHTY (НЕПОСЛУШНЫЙ) BALL (МЯЧИК)

**– Oh! (Ой!) That (это) did (сделал) my (мой) naughty
(непослушный) ball (мяч),
It (он) smashed (разбил) the window (окно),
When (когда) it (он) bounced (отскочил) from (от) the
wall (стены).**



maɪ 'nɔti bɔl

- ʊ! ðæt dɪd maɪ 'nɔti bɔl,
ɪt smæft ðə 'wɪndʊz,
wen ɪt bəʊnst frəm ðə wɔl!



MY NAUGHTY BALL

**– Oh! That did my naughty ball,
It smashed the window,
When it bounced from the wall!**

A RAM (БАРАН) AND (И) A GATE (ВОРОТА)

**Once (однажды) a ram (баран) boasted (хвастался)
to his (своему) mate (приятелю),**

– Look (смотри)!

**– With my (своей) head (головой), I (я) can (могу) open
(открыть) every (любые) gate (ворота).**



A ræm and æ gert

wans æ ræm 'boostæd tæ iz meit.

- læk!

- wið mai hæd, ai kæn 'oʊpæn 'eværi gert.

A RAM AND A GATE

Once a ram boasted to his mate.

– Look!

– With my head, I can open every gate.

A WORM (ЧЕРВЯК)

A worm (червяк) made (сделал) a hole (нору) in (в) the ground (земле)

Very (очень) long (длинную) and (и) very (очень) round (круглую).



ə wɜːm

ə wɜːm meɪd ə haʊl ɪn ðə graʊnd

'veri lɔŋ ænd 'veri raʊnd.

A WORM

**A worm made a hole in the ground
Very long and very round.**

OUR (НАШ) PARROT (ПОПУГАЙ)

Our (наш) old (старый), clever (умный) parrot (попугай),

It (он) can (может) talk (говорить) and (и) it (он) likes (любит) fruits (фрукты), sugar (сахар) and (и) carrot (морковку).



'aʊər 'pɛrət

'aʊər ʊʊld, 'klevər 'pɛrət,

it kən tək ənd it laɪks frʊts, 'ʃʊgər ənd 'kæərət.

OUR PARROT

**Our old, clever parrot,
It can talk and it likes fruits, sugar and carrot.**

MY (МОЙ) BUNNY (КРОЛИК)

I (я) love (люблю) my (моего) bunny (кролика),

It (он) is so (такой) cute (хорошенький) and (и) funny (смешной),

It (он) can (может) hop (скакать) and jump (прыгать),

Like (как) a small (маленький) fluffy (пушистый) lump (комочек).



माइ 'ब्लि

ai lʌn maɪ 'bʌli,

ɪt əz soʊ kjʊt ənd 'fʌli,

ɪt kən hɔp ənd ɔʒlɪp,

laɪk ə smɔl, 'flɪfi lɪmp.

MY BUNNY

**I love my bunny,
It is so cute and funny,
It can hop and jump,
Like a small, fluffy lump.**

A DEAR (ОЛЕНЬ)

Once (однажды), I (я) saw (увидел) a wild (дикого) dear (оленья).

It (он) saw (увидел) me (меня), too (тоже).

Fast (быстро) ran (убежал) away (прочь) with fear (испугавшись).



ə dɪr

wʌns, aɪ sɔ ə waɪld dɪr.

ɪt sɔ mi, tu.

fæst ræn ə'weɪ wɪð fɪr.

A DEAR

Once, I saw a wild dear.

It saw me, too.

Fast ran away with fear.

A FOX (ЛИСА)

A sly (хитрая) red (рыжая) fox (лисица)

Likes (любит) fat (жирненьких) hens (курочек) and (и)
cocks (петушков).

A FOX

A sly red fox

Likes fat hens and cocks.

MY (МОЙ) DOVE (ГОЛУБЬ)

My (мой) white (белый) dove (голубь) fly (лети) to (в)
the Sky (небо)!

Then (потом) I (я) will give (дам) you (тебе) some
(немного) bread of rye (ржаного хлеба).



maɪ ʻdʌv

maɪ waɪt ʻdʌv flaɪ tə ðə skaɪ!

aɪ wɪl ɡɪv jʊ səm brɛd əv raɪ.

MY DOVE

My white dove fly to the Sky!

Then I will give you some bread of rye.

CRAB (КРАБ)

A red (рыжий) crab (краб) runs (бежит) along (по) the sand (песку).

He (он) lives (живет) in (в) water (воде) and (и) on (на) land (суше).



ə kræb

ə red kræb rʌnz ə 'lɒŋ ðə sænd.

hi livz in 'wɔ:tər ənd ən lænd.

A CRAB

A red crab runs along the sand.

He lives in water and on land.

A NIGHTINGALE (СОЛОВЕЙ)

A nightingale (соловей) sang (пел) a song (песню)

Very (очень) beautiful (красивую) and (и) long (длинную).

It (он) can (может) sing (петь) every (каждую) night (ночь)

Until (до) the very (самого) broad daylight (рассвета).



ə 'naɪŋgeɪl

ə 'naɪŋgeɪl sæŋ ə sɔŋ

'vəri 'bjutəfəl ənd lɔŋ.

ɪt kæn sɪŋ 'evəri naɪt

ən'tɪl ðə 'vəri brɔd 'deɪ,lart.

A NIGHTINGALE

A nightingale sang a song
Very beautiful and long.
It can sing every night
Until the very broad daylight.

A LAMB (ЯГНЕНОК) AND (И) A (БАРАН) RAM

Every (каждый) big (большой) and (и) strong (силь-
ный) ram (баран)

Ones (однажды) was (был) a weak (слабым) and (и)
tiny (крошечным) lamb (ягненком).



ə 'læm ænd ə 'ræm

'evəri bi:ɡ ænd strɔ:ŋ ræm

wʌnz wəz ə wik ænd 'tʌni læm.

A LAMB AND A RAM

Every big and strong ram

Ones was a weak and tiny lamb.

A SNAIL (УЛИТКА) AND (И) A NAIL (ГВОЗДЬ)

Once (однажды) our (нашему) uncle (дяде) Snail (Улитке)

Was (было) told (сказано) to drive (забить) a nail (гвоздь)

Into (в) a not (не) very (очень) thick (толстую) pine (сосновую) board (доску).

Two (две) weeks (недели) after (спустя) for (ко) everyone's (всеобщему) laughter (смеху)

The nail (гвоздь) was (был) a half (наполовину) in (в) the board (доске).



ə 'sneɪl ænd ə 'neɪl

wʌnz 'aʊər 'lɪkəl sneɪl

wəz təʊld tə draɪv ə neɪl

'ɪntə ə nɒt 'veri θɪk paɪn bɔ:d.

tu wɪks 'æftər fər 'evri wʌnz 'læftər

ðə neɪl wəz ə hæf ɪn ðə bɔ:d.

A SNAIL AND A NAIL

**Once our uncle Snail
Was told to drive a nail
Into a not very thick pine board.
Two weeks after for everyone's laughter
The nail was a half in the board.**

MY (МОЯ) HORSE (ЛОШАДКА)

My (моя) horse (лошадка) is fast (быстрая),

My (моя) horse (лошадка) is grey (серая).

It (он) eats (ест) oats (овес) and (и) grass (траву).

It (он) says (говорит) loudly (громко), – Neigh! (Иго-го!)



maɪ hɔrs

maɪ hɔrs ɪz fæst,

maɪ hɔrs ɪz greɪ .

ɪt ɪts oʊts ənd græs,

ɪt sez 'laʊdli, - neɪ!

MY HORSE

**My horse is fast,
My horse is grey.
It eats oats and grass,
It says loudly, – Neigh!**

A GIRAFFE (ЖИРАФ) AND (И) A SCARF (ШАРФ)

**Once (однажды) a giraffe (жираф) bought (купил)
A warm (теплый) wool (шерстяной) scarf (шарф).**

**It (он) made (заставил) all (всю) of Africa (Африку)
heartily (отдуши) laugh (смеяться).**



A dʒə'ɹæf ənd ə skɑrf

wʌns ə dʒə'ɹæf bæt

ə 'wɔ:rn 'wɔ:l skɑ:rf.

It meɪd ɔ:l əv 'æfrəkə 'hɑ:təli læf.

A GIRAFFE AND A SCARF

Once a giraffe bought

A warm wool scarf.

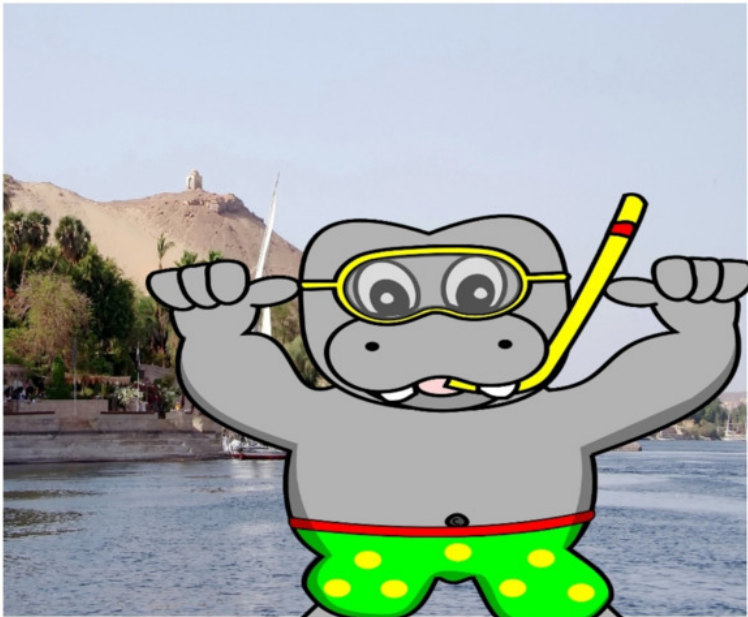
It made all of Africa heartily laugh.

A HIPPO (БЕГЕМОТ)

A grey (серый) stout (толстый) hippo (бегемот) of (из) a Nile (Нила)

Boasts (хвастается), that (что) under (под) water (водой)

It (он) can (может) swim (проплыть) a mile (милю).



ἄ'ἡπιου

ἄ grei staʊt 'ἡπιου ἄν ἄ naɪl

boʊsts, ðæt 'lɪndər 'wɔtər

It kən swɪm ἄ maɪl.

A HIPPO

**A grey stout hippo of a Nile
Boasts, that under water
It can swim a mile.**

OLD MAN (СТАРИНА) RONNY (РОННИ)

Old man (старина) Ronny (Ронни) ate (ел) macaroni (макароны)

With (с) a great (огромной) river (речной) trout fish (форелью).

He (он) ate (съел) sausage (колбасу), meat (мясо), and (и) a lot (много) of seaweed (морской капусты)

From (из) a big (большого), deep (глубокого) and (и) brown (коричневого) clay (глиняного) dish (блюда).

Then (потом) for (для) him (него) was (было) brought (принесено) some (около) two (двух) pounds (фунтов) of cheese (сыра),

In (в) pan (сковороде) potatoes (картошка) fried (жареная) and (и) a plate (тарелка) of hot (горячего) peas (гороха).

Our (наш) old (старый), feeble (хилый) man (человек), tiny (крошечный) Ronny (Ронни).



ould mæn 'rani



ould mæn 'rani eit ,mækə'rouni

wið ə greit 'ri:vər traʊt fiʃ.

hi eit 'sɔ:sədʒ, mit, ənd ə lat əv 'si,wid

frəm ə biʒ, dip ənd braʊn klei dʒf.

ðen fər him wəz brɔ:t səm tu paʊndz əv tʃiz,

in pæn pə'teɪtʊz fraɪd ənd ə pleit əv hat piz.

'aʊər ould, 'fi:bəl, mæn, 'tʌɪni 'rani.

OLD MAN RONNY

Old man Ronny ate macaroni

With a great river trout fish.

He ate sausage, meat, and a lot of seaweed

From a big, deep and brown clay dish.

Then for him was brought some two pounds of cheese,

In pan potatoes fried and a plate of hot peas.

Our old, feeble, man, tiny Ronny.

MY (МОЯ) DUCK (УТОЧКА)

My (моя) white (белая), little (маленькая) duck (уточка)

She (она) can (может) swim (плавать) and (и) quack (крякать).

She (она) can (может) whirl (кружиться) and (и) dance (танцевать),

Can (может) sing (спеть) old (старый) romance (романс).

My (моя) happy (веселая), white (белая), little (маленькая) duck (уточка).



maɪ dʌk

maɪ waɪt, 'lɪtəl, dʌk

ʃɪ kən swɪm ənd kwæk,

ʃɪ kən wɜːl ənd dəns,

kən sɪŋ ʊld ruː'mæns.

MY DUCK

**My white, little, duck
She can swim and quack,
She can whirl and dance,
Can sing old romance.**

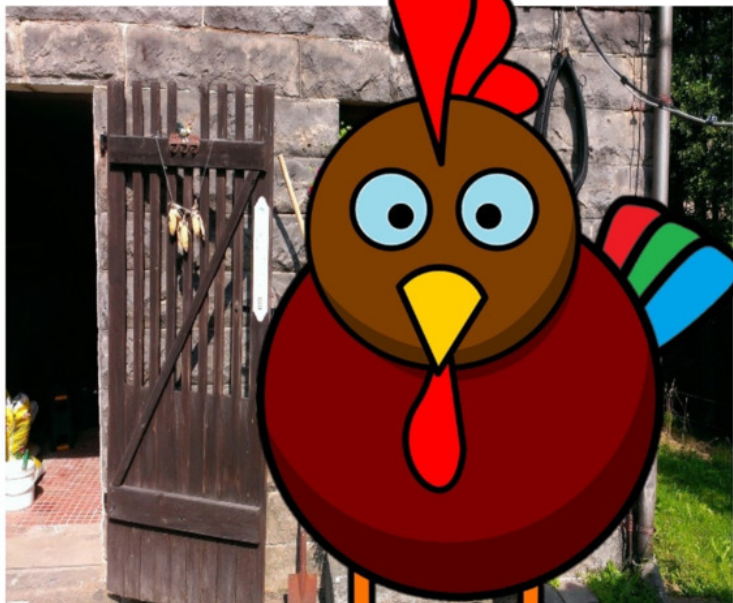
A СОСК (ПЕТУШОК)

Once (однажды), a соску (петушок) went (пошел) to (в) town (город).

He (он) bought (купил) there (там) a loaf (буханку), big (большую) 'n' (и) brown (коричневую).

The cock (петух) brought (принес) it (ее) to (в) his (свой) hens' house (курятник).

The (эта) loaf (буханка) was (была) eaten (съедена) by a brisk (проворной) grey (серой) mouse (мышкой).



ə 'kək

wʌns, ə 'kæki went tə taʊn.

hi bæt ðer ə lʊf biɡ «en braʊn.

ðə kək brɒt ɪt tə ɪz henz haʊs.

ðə lʊf wəz 'itən baɪ ə brɪsk, greɪ maʊs.

A COCK

Once, a cocky went to town.

He bought there a loaf big «n' brown.

The cock brought it to his hen's house.

The loaf was eaten by a brisk, grey mouse.

WHO (КТО) SAYS (ГОВОРИТ)?

A cow (корова) goes (идет) – moo!

An owl (сова) flies (летит) – to-who!

A horse (лошадка) jumps (скачет) – neigh!

How (how) do we (мы) say (говорим)?



†

ə kəʊ ɡəʊz — mu:

ən əʊl flɑɪz - tu-hu!

ə hɔ:rs dʒlɑ:ps — nei!

həʊ dʊ wi sei?

WHO SAYS?

A cow goes – moo!

An owl flies – to-who!

A horse jumps – neigh!

How do we say?

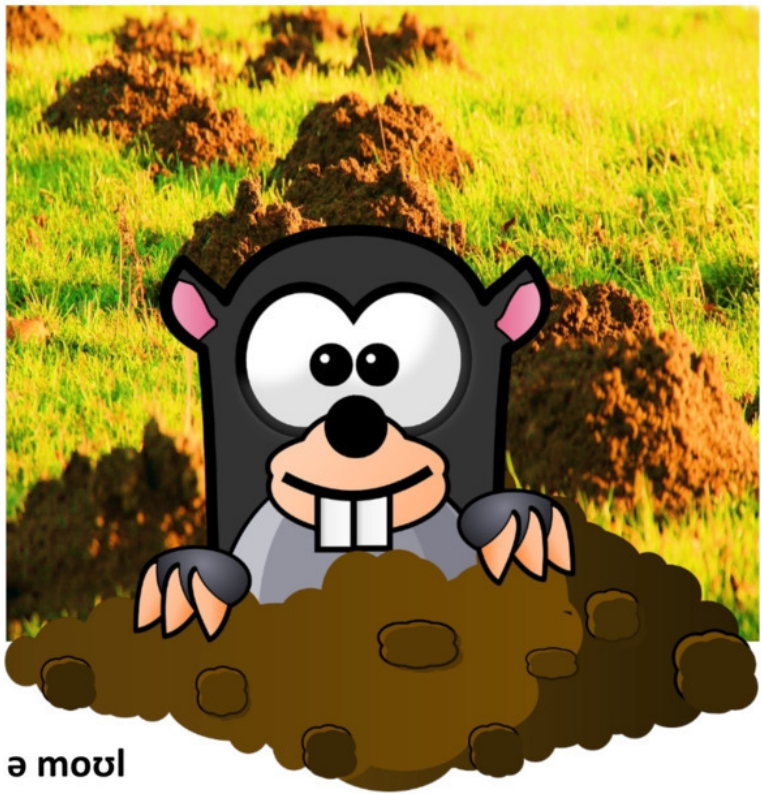
A MOLE (КРОТ)

Once (однажды), a little (маленький) blind (слепой) mole (крот)

In (в) the ground (земле) dug up (выкопал) a long (длинную) hole (нору)

Right (прямо) to (к) the very (самой) surface (поверхности).

It ventilates (он проветривает) its (свой) office (кабинет).



ə moʊl

wʌns, ə 'lɪtəl blaɪnd moʊl

ɪn ðə graʊnd dʌŋ ʌp ə lɔŋ hoʊl

raɪt tə ðə 'veri 'sɜːfəs.

ɪt 'venəˌleɪts ɪts 'ɔːfəs.

A MOLE

**Once, a little blind mole
In the ground dug up a long hole
Right to the very surface.
It ventilates its office.**

MY (МОЯ) PIG (СВИНКА)

My (моя) piggy (свинка) is little (маленькая)

My (моя) piggy (свинка) is pinky (розовенькая)

Its (ее) snout (рыльце) is wet (мокрое)

Its (ее) face (мордочка) is so (такая) winky (подмигивающая).



maɪ 'pɪɡ

maɪ 'pɪɡɪ əz 'lɪtəl

maɪ 'pɪɡɪ əz 'pɪŋki

ɪts snaut əz wet

ɪts fers ɪz sɔs 'wɪŋkɪ.

MY PIG

My piggy is little

My piggy is pinky

Its snout is wet

Its face is so winky.

A BIRD (ПТИЧКА)

Birdie (птичка), birdie (птичка), hop (прыг), hop (прыг), hop (прыг)!

She (она) washes (моет) her (свой) house (дом)

With a pink (розовой) little (маленькой) mop (шваброй).

She (она) sweeps (подметает) her (свой) house (дом) with a blue (голубой) tiny (крошечной) broom (метелочкой):

A parlor (гостиную),

A bedroom (спальню),

A dining room (столовую).

A BIRD



ə 'bɜrd

'bɜrdi, 'bɜrdi, hap, hap, hap!

ʃi 'wafɪz hɜr haʊs wɪð ə pɪŋk 'lɪtəl mɜp.

Birdie, birdie, hop, hop, hop!

She washes her house with a pink little mop.

She sweeps the floor with a blue tiny broom:

A parlor, a bedroom, a dining room.

A SNAIL (УЛИТКА)

Once (однажды), a postman (почтальону) snail (улитке)

Was told (сказали) he would carry (занести) a mail (почту) To (в) a nearest (ближайший) neighboring (соседний) house (дом).

Three (три) weeks (неделями) after (позднее)

For (для) everyone's (всеобщего) laughter (смеха)

The snail (улитка) reached (добралась до) the house (дома).



æ 'sneɪl

wʌnz, æ 'pəʊstmən sneɪl
wəz təʊld hi wəd 'kæəri æ meɪl
tə æ 'nɪrəst 'neɪbəriŋ haʊs.
θri wɪks 'æftər
fər 'ɛvri,wʌnz 'læftər
ðə sneɪl krɔld ʌp tə ðə haʊs.

A SNAIL

Once, a postman snail
Was told he would carry a mail
To a nearest neighboring house.
Three weeks after
For everyone's laughter
The snail crawled up to the house.

THE FROGS (ЛЯГУШКИ)

Green (зеленые) wet (мокрые) slimy (скользкие)

Little (маленькие) frogs (лягушки)!

How (как) do you (вам) live (живется) there (там)

In (в) your (ваших) cold (холодных)

Foggy (туманных) bogs (болотах)?

In (в) our (ваших) chilly (прохладных) bogs (болотах)

croak (квакать) happily (счастливо) we'd (мы бы) might (могли)

At night (ночью) and (и) in (при) the bright (ярком) daylight (дневном свете).



ðə fragz

grin wɛt 'slaɪmi 'lɪtəl fragz!

haʊ dʊ jʊ liv ðɛr,

ɪn jər kəʊld 'fəɡi bəɡz?

ɪn 'aʊər 'tʃɪli bəɡ krouk 'hæpəli wi wəd maɪt

ət naɪt ənd ɪn ðə braɪt 'deɪ,lart.

THE FROGS

Green wet slimy little frogs!

How do you live there,

In your cold foggy bogs?

In our chilly bog croak happily we would might

At night and in the bright daylight.

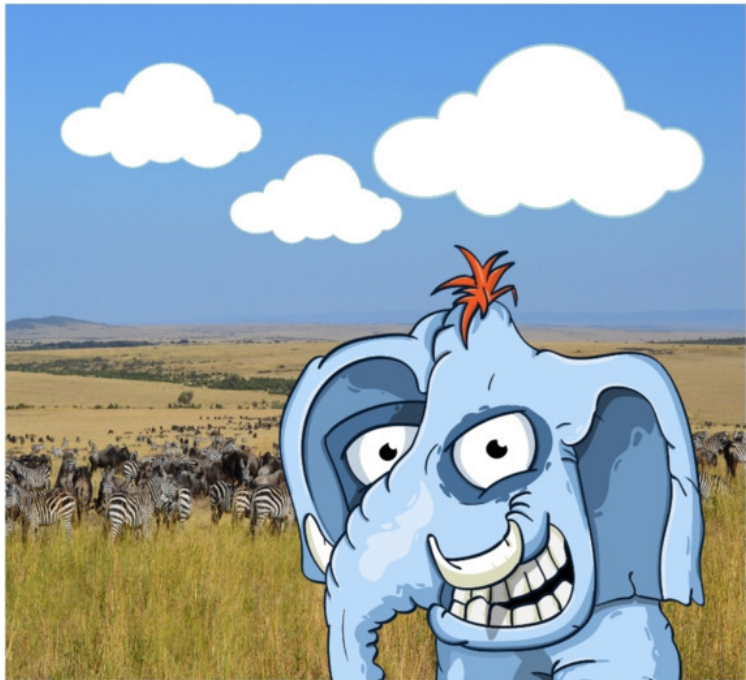
AN ELEPHANT (СЛОН)

Once (однажды), an elephant (слон) began (начал) to cry (заплакал).

Why (почему) cannot (не можем), we (мы), elephants (слоны), fly (летать)?

Up above (над) the world (миром) we'd (мы бы) flew (летали)

Like (как) small (маленькие) clouds (облачка) light (легкие) «n' (и) whitish-blue (беловато-голубые).



ən 'ɛləfənt

wʌns, ən 'ɛləfənt bɪ'gæn tə kraɪ.

wai, 'kænət wi, 'ɛləfənts, flai?

ʌp ə'blʌ ðə wɜːld wɪd flu

laɪk smɔl klaʊdz laɪt ən 'waɪtɪf-blʌ.

AN ELEPHANT

Once, an elephant began to cry.
Why, cannot we, elephants, fly?
Up above the world we'd flew
Like small clouds light «n' whitish-blue.

A GREEN (ЗЕЛЕНАЯ) DUCK (УТОЧКА)

Farmer (у фермера) John Noodle (Макарон) had (была) a duck (утка)

The duck (она) was (была) all green (зеленая) and (и) she (она) said (говорила) – Quack (квак)!

She (она) caught (ловила) fishes (рыбу) in (в) water (воде),

Served (служила) as (как) a porter (носильщик),

That (того) farmer (фермера) Noodle's (Лапши) clever (умная) duck (утка).



ə 'grɪn 'dʌk

'fɑ:mə r dʒən 'nʊdəl həd ə dʌk

ðə dʌk wəz ɔl grɪn ənd ʃi sɛd — kwæk!

ʃi kæt 'fɪʃəz ɪn 'wɔ:tər,

sɜ:rvd əz ə 'pɔ:tər.

ðæt 'fɑ:mə r 'nʊdəlz 'kleɪvər dʌk.

A GREEN DUCK

**Farmer John Noodle had a duck
The duck was all green and she said – Quack!
She caught fishes in water,
Served as a porter.
That farmer Noodle's clever duck.**

MY (МОЙ) KITTEN (КОТЕНОК)

Once (однажды), I (мне) was gifted (подарили) a kitten (котенка).

It (он) was (был) very (очень) small (маленький) like (как) my (моя) mitten (варежка).

It (он) drank (пил) milk (молоко) played (играл) and (и) slept (спал).

Sometimes (иногда) it (он) mewed (мяукал) as if (словно) it (он) wept (плакал),

My (мой) fluffy (пушистый) and (и) darling (милый) tiny (крошечный) kitten (котенок).



maɪ 'kɪtən

wʌns, aɪ wəz 'gɪftəd ə 'kɪtən
ɪt wəz 'veri smɔl laɪk maɪ 'mɪtən.
ɪt dræŋk mɪlk pleɪd ənd slept
səm 'taɪmz ɪt mjʊd əz ɪf ɪt wɛpt
maɪ 'flʌfi ənd 'dɑ:lɪŋ 'taɪni 'kɪtən.



MY KITTEN

Once, I was gifted a kitten
It was very small like my mitten.
It drank milk played and slept
Sometimes it mewed as if it wept
My fluffy and darling tiny kitten.

MY (МОЙ) DOGGY (ПЕСИК)

My (мой) little (маленький) friend (друг) doggy (песик) Morru (Лохматик),

Its (его) ears (уши) are so (такие) long (длинные) and (и) so (такие) floppy (висящие),

Together (вместе) we (мы) stroll (гуляем) and (и) play (играем) with (с) a ball (мячиком),

My (мой) true (настоящий) fluffy (пушистый) friend (друг), doggy (песик) Morru (Лохматик).



maɪ 'dɔːɡɪ

maɪ 'lɪtəl frɛnd 'dɔːɡɪ Mapi

ɪts ɪrz əɪ sɒs lɔːŋ ənd sɒs 'flaɪpɪ ,

tə'gɛðər wɪ stroul ənd pleɪ wɪð ə bɔːl,

maɪ tru 'flaɪɪ frɛnd, 'dɔːɡɪ Mapi .

MY DOGGY

**My little friend doggy Moppy
Its ears are so long and so floppy,
Together we stroll and play with a ball,
My true fluffy friend, doggy Moppy.**

A GOOSE (ГУСЬ)

In (в) my (моем) yard (дворе) there (там) lived (жил) noble (благородный) goose (гусь) Kinky (Кинки),

Its (его) beak (клюв) and (и) webfeet (перепончатые лапы) were (были) red (красные) yellow (желтые) and (и) pinky (розовые).

It (он) adored (обожал) pinching (щипать) grass (траву) and (и) some (каких-ни будь) strangers' (чужаков) ... backs (спины),

My (мой) noble (благородный) and (и) proud (гордый) goose (гусь) Kinky (Кинки).



ə 'gus

in maɪ jɑ:d ðeɪ laɪvð 'noʊbəl gʊs kɪŋki,
ɪt sɪ:k ənd weɪfɪ:t wəz red 'jelʊs ənd 'pɪŋki .
ɪt ə'dɔ:rd 'pɪntʃɪŋ græs
ənd səm 'streɪndʒəz lægz ænd... bæks,
maɪ 'noʊbəl ənd praʊd gʊs kɪŋki.

A GOOSE

**In my yard there lived noble goose Kinky,
Its beak and webfeet were red yellow and pinky.
It adored pinching grass
And some strangers' legs and... backs,
My noble and proud goose Kinky.**

OUR (НАШ) DONKEY (ОСЛИК)

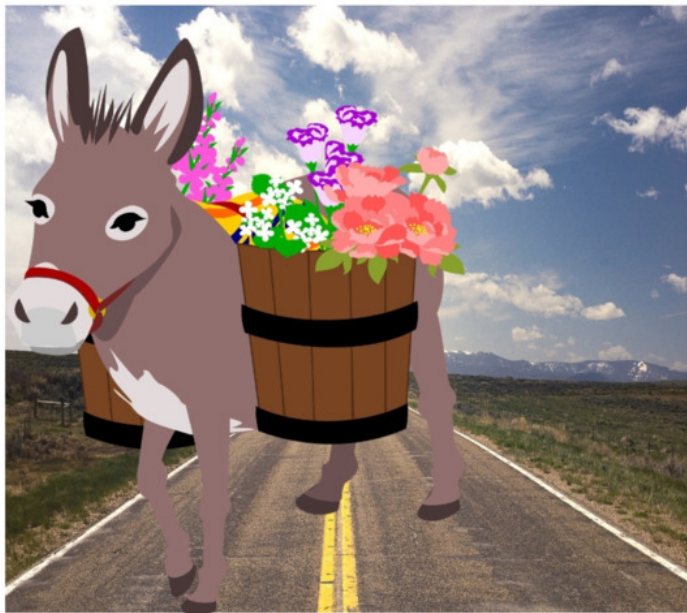
Once (однажды), at (на) a market (рынке) we (мы) bought (купили) stubborn (упрямого) donkey (осла),

Its (его) voice (голос) was (был) so (такой) loud (громкий) and (и) shrill (пронзительный) and (и) honky (похожий на гудок автомобиля).

When (когда) it (он) did not (не) want (хотел) carry (нести) a load (поклажу),

It (он) stood (останавливался) motionless (неподвижно) on (на) a road (дороге),

No one (никто не) could (мог) push (толкнуть) forward (вперед) that (того) obstinate (упрямого) donkey (осла).



'aʊər 'dɑŋki

wɒns, æt ə 'mɑ:kət wi bæt ə 'stɪlbərn 'dɑŋki,

its vɔɪs wəz soʊ laʊd, fɹɪl, ənd 'hɔŋki.

wen ɪt dɪd nɑt wɑnt tə 'kæri ə laʊd,

ɪt stʊd 'moʊʃənləs ən ə roʊd,

noʊ wɒn kəd pʊʃ 'fɔrwərd ðæt 'æbstənət 'dɑŋki.

OUR DONKEY

Once, at a market we bought a stubborn donkey,
Its voice was so loud, shrill, and honky.
When it did not want to carry a load,
It stood motionless on a road,
No one could push forward that obstinate donkey.

THE OWLS (СОВЫ)

A big (большая) grey (серая) owl (сова) is (это) a forest (лесная) fowl (птица),

It (она) sleeps (спит) by day (днем) and (и) flies (летает) at night (ночью).

The owls (совы) do not (не) like (любят) day (дневной) light (свет).



ði aʊlz

ə bɪg greɪ aʊl əz ə 'fɒrɛst faʊl,
ɪt slɪps baɪ deɪ ən 'flaɪz ət naɪt.

ði aʊlz dʊ nɒt laɪk 'deɪ,lart .

THE OWLS

**A big grey owl is a forest fowl,
It sleeps by day and flies at night.
The owls do not like day light.**

МУ (МОЙ) КИТЕ (ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ)

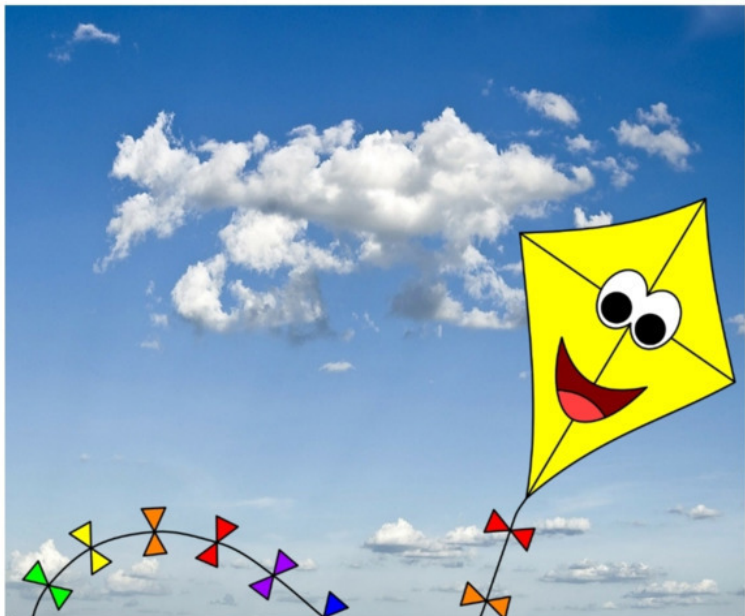
I (я) watch (наблюдаю за) the high (высоким) flight (полетом) of my (моего) kite (воздушного змея)

It is so (такой) beautiful (красивый) and (и) tremulous (трепетный) and (и) light (легкий).

The thin (тонкая) thread (нитка) in (в) my (моей) hand (руке) is very (очень) tight (туго натянута).

Oh (о), how (как) I (я) wish (желаю) to make (совершить) the same (такойже) flight (полет).

Fly into the sky like my multi-colored kite.



maí kart

ai waf þá maí flart æv maí kart

it æz sou 'bjutæfæl, 'tremjælæs, ænd lart.

ðæ θin θred in maí hænd æz 'veri tart.

ou, haü ai wif tæ meik ðæ seim flart

flar 'intæ ðæ skar laik maí 'malti-'klærd kart.

MY KITE

**I watch the high flight of my kite
It is so beautiful, tremulous, and light.
The thin thread in my hand is very tight.
Oh, how I wish to make the same flight
Fly into the sky like my multi-colored kite.**

JOHNNY (ДЖОННИ) GRUNDY (ГРАНДИ)

Once (однажды), there was (жил- был) an old man (старина) Johnny Grundy,

At (в) noon (полдень), he (он) woke up (просыпался) every (каждый) Monday (Понедельник).

He (он) began (начинал) to lament (причитать):

– Oh (о), dear (Боже)! Oh (о), dear (Боже)! See here (посмотрите)! See here (посмотрите)!

– Again (опять) overslept (поспал) my (мой) Weekend (выходной).

He (он) rushed (выбежал) from (из) his (своего) house (дома) in (в) different (разных) socks (носках).

On (на) his (своем) way (пути) he (он) stumbled (споткнулся) and (и) his (свою) head (голову) he (он) cocked (наклонил набок),

Poor (бедный) oldman (старина) Johnny Grundy!



'dʒani 'grʌndi

wʌns, ðær wəz ən ʊsld bɔɪ 'dʒani 'grʌndi,

æt nʌn, hi wʊk ʌp 'evəri 'mʌndi.

hi bɪ'gæn tə lə'ment:

— ʊs, dɪr! ʊs, dɪr! si hir! si hir!

— ə'gen ʊsɪvər'slept maɪ 'wi,kend.

hi rʌft frəm ɪz haʊs ɪn 'dɪfərənt saks.

æn ɪz wei hi 'stʌmbəld ænd ɪz hed hi kakt,

pʊr 'ʊsldmən, 'dʒani 'grʌndi!

JOHNNY GRUNDY

**Once, there was an old boy Johnny Grundy,
At noon, he woke up every Monday.**

He began to lament:

– Oh, dear! Oh, dear! See here! See here!

– Again overslept my Weekend.

He rushed from his house in different socks.

**On his way he stumbled and his head he cocked,
Poor oldman, Johnny Grundy!**

DINA (ДИНА) – BALERINA (БАЛЕРИНА)

**Once (однажды) a big (большая) elephant (слониха)
Dina (Дина)**

Became (стала) ballerina (балериной),

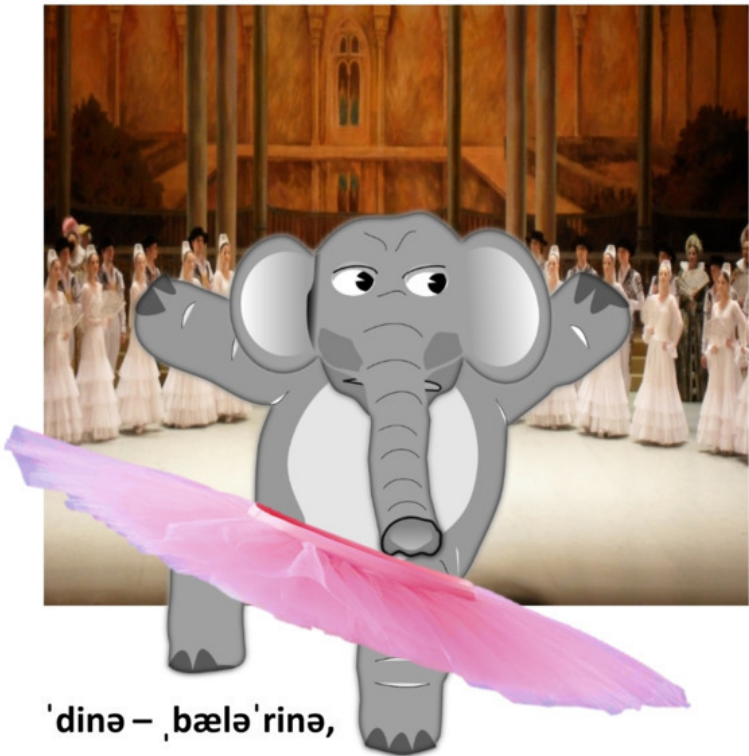
**One day (однажды), she (она) took to the stage (вышла-
на сцену),**

**And (и) she (она) started (начала) her (свой) dancing
(танец) with (со) passion (страстью), with (с) rage (азар-
том).**

**Jumping (прыгая), she (она) broke (сломала) two (две)
ballet (балетные) scenes (сцены),**

**Thrice (трижды) trampled (затоптала) a few (несколь-
ко) ballerinas (балерин).**

**The whole (всей) troupe (труппой) kicked her off (вы-
проваживала ее со) the stage (сцены).**



'dinə – ,bælə'rinə,

wɫns ə bɪg 'eləfənt 'dinə

bɪ'keɪm ,bælə'rinə,

wɫn deɪ, ʃi tʊk tə ðə steɪdʒ,

ənd ʃi 'stɑ:təd hər 'dænsɪŋ wɪð 'pæʃən, wɪð reɪdʒ.

'dʒʌmpɪŋ), ʃi brʊk tu bæ'leɪ sɪnz,

θraɪs 'træmpəld ə fju ,bælə'rinəz.

DINA – BALERINA

**Once a big elephant Dina
Became ballerina,
One day, she took to the stage,
And she started her dancing with passion, with rage.
Jumping), she broke two ballet scenes,
Thrice trampled a few ballerinas.
The whole troupe kicked her off the stage.**

HOW (КАК) BEES (ПЧЕЛЫ) PUNISHED (ПРОУЧИЛИ) AN EVIL (ЗЛОГО) AND (И) GREEDY (ЖАДНОГО) BEAR (МЕДВЕДЯ)

Once (однажды), a bear (медведь) Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) walked (шел) through (через) a forest (лес), hungry (голодный), seeking (ища) for some (немного) food (еды) to eat (поесть). Suddenly (неожиданно), he (он) saw (увидел) a bee (пчелу) Buzzy (Жужу), flying (летающую) towards (к) him (нему).

– Hello (привет), bear (медведь), Clumsy (Кривая) Paw (Лапа)!

– Hello (привет) you (тебе), too (тоже), little (маленькая) Bee (пчелка) Buzzy (Жужа)! Where (куда) do you (ты) fly to (летишь)?

– I'm (я) flying (лечу) to (на) the far (дальний) meadow (луг). The red (красный), sweet (сладкий), clover (клевер) bloomed (зацвел) in there (там).

– May (можно) I (я) go (пойду) with (с) you (тобой), and (и) taste (попробую) the (этого) sweet (сладкого), red (красного), clover (клевера)?

– Of course! (Конечно) Let's go (пошли)! The meadow

(луг) is big (большой) and (и) there (там) is enough (достаточно) clover (клевера) for (для) everyone (каждого).

Bee (пчела) Buzzy (Жужа) flew (полетела) forward (вперед) and (а) bear (медведь) Clumsy (кривая) Paw (лапа) hobbled (поковылял) after (за) her (ней).

They (они) came (пришли) to (на) the meadow (луг). And (а) there (там) is clover (клевер), like (как) a red (красный) carpet (ковер).

The bee (пчела) began (начала) to fly (перелетать) from (с) flower (цветка) to (на) flower (цветок), collecting (собирая) sweet (сладкий) nectar (нектар). But (а), the bear (медведь) grabbed (ухватил) several (несколько) flowers (цветков) with his (своей) paw (лапой), chewed (пожевал) them (их), and (и) spat (выплюнул) them (их) out.

– Is this (этого) enough (достаточно) to satisfy (удовлетворить) hunger (голод)?

By (к) this (этому) time (времени) Buzzy (Жужа) is going (собирается) to fly (лететь) back (обратно), already (уже), with (с) full (полными) buckets (ведрами) of flower (цветочного) nectar (нектара).

– Give (дай) me (мне) one (одно) bucket (ведро). I (я) want (хочу) to taste (попробовать). – Clumsy (кривая) Paw (лапа) begs (просит).

– No (нет), bear (миша)! – Little (маленькая) bee (пчелка) says (говорит) to him (ему). – I (я) cannot (не мо-

гу) give (дать) you (тебе) this (этот) nectar (нектар). These (эти) buckets (ведра) I (я) will carry (отнесу) to (в) the hive (улей). And (и) from (из) this (этого) nectar (нектара) we (мы) shall make (сделаем) sweet (сладкий) fragrant (душистый) honey (мед) and (и) feed (накормим) our (наших) babies (малышей). But (но), if (если) I (я) give (отдам) nectar (нектар) to you (тебе), then (то) our (наши) children (дети) will remain (останутся) hungry (голодными).

– Ah (а), – the bear (медведь) got angry (рассердился), – then (тогда) I (я) will come (приду), and (и) take away (отберу) all (весь) your (ваш) honey (мед)!

– See (смотри), how (какой) big (большой) and (и) strong (сильный) I am (я). And (а) you (вы) are tiny (маленькие). What (что) can (можете) you (вы) do (сделать) to me (мне)? Bee (пчела) Buzzy (Жужа) didn't say (не сказала) anything (ничего). She (она) just (только) buzzed (зажужжала) angrily (сердито) and (и) flew (полетела) to (в) her (свой) beehive (улей).

All (весь) day long (день) little (маленькая) bee (пчела) Buzzy (Жужа) and (и) her (ее) girl-friends (подруги) had been flying around (летали), collecting (собирая) the flower (цветочный) nectar (нектар). Full (полные) honeycombs (соты) turned out (получились).

And (и) here (тут) the bear (медведь) came out (вышел)

tired (уставший) of (из) the forest (леса), hungry (голодный) and (и) angry (злой).

– Bees (пчелы), give (отдавайте) me (мне) my (мой) honey (мед)! – Bear (медведь) roars (рычит).

Bees (пчелы) were (были) surprised (удивлены).

– Is this (это) your (твой) honey (мед)? Did you (ты) fly (летал) to (на) the meadow (луг)? Did you (ты) collect (собирал) nectar (нектар) from (с) flowers (цветов)? Did you (ты) make (делал) honey (мед) from (из) this (этого) nectar (нектара)?

– No (нет), bear (медведь), we (мы) shall not give (не дадим) you (тебе) any (никакого) honey (меда)!

– Ah (ах), don't you (вы) give (не отдадите) it (его) to me (мне)? – Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) roars (ревет) louder (громче).

– Well (ну), I'll (я) take (заберу) it (его) from (у) you (вас), then (тогда). And (и) I (я) will turn (переверну) your (ваши) hives (ульи) upside down (вверх дном).

And (и) bear (медведь) hobbled (поковылял) to (к) beehives (ульям).

Bees (пчелы) grew very (очень) angry (рассердились). They (они) began (начали) to gather (собираться) in (в) a swarm (рой). And (а) then (потом) they (они) attacked (набросились на) the bear (медведя). And (и) they (они) began (начали) to sting (жалить) him (его) from (со) all (всех) sides (сторон).

The bear (медведь) spanned (крутился), (вертелся) spanned, trying (пытаясь) to fight off (отбиться от) the bees (пчел). Waved (махал) his (своими) clawed (когтистыми) paws (лапами), but (но) everything (все) was (было) useless (бесполезно). Not (ни) a single (одной) bee (пчелы) he (он) could (не смог) hook (зацепить). And (а) the bear (медведь) himself (сам) already (уже) had (имел) his (свой) nose (нос) swollen (распухшим) and (и) his (его) eyes (глаза) were (были) swollen (запльившие); only (только) narrow (узкие) slits (щелки) remained (оставались). But (но) still (все-таки) the bear (медведь) could not (не мог) get (добраться) to (до) the hive (улья). Finally (наконец), Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) was (был) not (не) able (способен) to withstand (выдерживать) the bees' (пчел) stings (укусы). He (он) turned back (повернулся) and (и) began (начал) to run (убегать) away (прочь), trying (пытаясь) to escape (спастись) from (от) the bees (пчел). Only (только) his (его) hairless (безволосые) soles (подошвы) flashed (сверкали) through (сквозь) the forest (лес).

And (а) bees (пчелы) followed (преследовали) the bear (медведя) and (и) stung (жалили) him (его) in (в) these (эти) very (самые) soles (подошвы).

And (а) then (потом) bees (пчелы) went back (вернулись) home (домой) to (в) the hive (улей). It is necessary (надо) to feed (накормить) little (маленьких) bees (пче-

лок) with sweet (сладким) honey (медом), to put (положить) them (их) to (в) bed (постельку), and (и) to sing (спеть) them (им) a lullaby (колыбельную).

And bear got it right (а медведь получил по заслугам)!
Do not open your mouth on someone else's loaf (на чужой каравай рот не разевай)!

КАК ПЧЕЛЫ МЕДВЕДЯ ПРОУЧИЛИ ЗЛОГО И ЖАДНОГО МЕДВЕДЯ

Идет мишка Кривая Лапа по лесу. Голодный. Чем бы поживиться ищет. Вдруг, видит, летит ему навстречу пчелка Жужа.

– Здравствуй, мишка Кривая Лапа!

– И тебе здравствовать, пчелка Жужа! А куда это ты летишь?

– Лечу я на дальний луг. Там, клевер красный, сладкий, зацвел.

– А можно, я с тобой пойду, сладкого клевера поем?

– Конечно, пошли, луг большой и клевера на всех хватит.

Полетела пчелка Жужа вперед, а медведь Кривая Лапа следом ковыляет.

Пришли они на луг. А там, клевера видимо-невидимо.

Стала пчелка перелетать с цветка на цветок, сладкий нектар собирать. Мишка, же, ухватил лапой несколько цветков, пожевал, да и выплюнул. Разве, этим можно насытиться?

А, Жужа, уже, обратно засобиралась с полными ведерками цветочного нектара.

– Дай мне одно ведерко. Попробовать хочу. – Просит Кривая Лапа.

– Нет, миша, – говорит ему пчелка, – не могу я дать тебе этот нектар! Эти ведерки я должна отнести в улей. Из нектара мы сделаем сладкий, душистый, мед и накормим наших малышей.

– А если, я отдам нектар тебе, то наши дети останутся голодными.

– А, – разозлился тут медведь, – тогда, я приду, и весь мед у вас отберу! Вон, я, какой большой и сильный. А вы – крошечные. Что вы мне сделать сможете?

Ничего не сказала пчелка Жужа, Лишь, зажужжала сердито и к себе в улей полетела.

Весь день пчелка Жужа и ее подружки летали, собирали цветочный нектар. Полные соты меда получились.

А тут, и медведь появился усталый голодный и злой.

– Отдавайте пчелы мой мед! – Ревет Косая Лапа.

Удивились пчелы. – Разве, это твой мед? Разве, ты на луг летал? Разве, ты нектар с цветов собирал? Разве, ты из этого нектара мед делал?

– Нет, медведь, не отдадим мы, тебе, мед!

– Ах, не отдадите?! – Ревет Косая Лапа.– Ну, тогда я его у вас отберу. И улы ваши все переверну, разрушу.

И, медведь поковылял прямо к пчелиным ульям.

Зажужжали пчелы рассерженно. Стали в рой собираться. А потом, как набросятся на медведя! И давай его со всех сторон жалить.

Крутился мишка, вертелся, пытался от пчел отбивать-

ся. Лапами когтистыми махал, да все бесполезно. Ни одной пчелы не сумел зацепить. А у самого медведя, уже, и нос весь распух и глаза заплыли, только узкие щелочки остались. А все, никак к улью подобраться не может.

Наконец, не выдержал Косая Лапа пчелиных укусов. Повернулся, и, что есть духу, стал улепетывать прочь от улья. Только, подошвы медвежьих лап сверкают.

А пчелы летят следом и жалят мишку в эти, самые, подошвы.

А потом, пчелки вернулись обратно домой, в улей.

Надо маленьких пчелок накормить сладким медом, спать уложить в кроватки и спеть им колыбельную.

А медведю поделом! На чужой каравай рот не разевай!



HOW BEES PUNISHED AN EVIL AND GREEDY BEAR

Once, a bear, Clumsy Paw, walked through the forest, hungry, seeking for some food to eat. Suddenly, he saw a bee Buzzy, flying towards him.

– Hello, bear, Clumsy Paw!

– Hello you, too, little Bee Buzzy! Where do you fly to?

– I'm flying to the far meadow. The red, sweet, clover bloomed in there.

– May I go with you, to taste the sweet, red, clover?

– Of course! Let's go! The meadow is big and there is enough clover for everyone.

Bee Buzzy flew forward and bear Clumsy Paw hobbled after her.

They came to the meadow. And there is clover, like a red carpet!

The bee began to fly from flower to flower, collecting sweet nectar. But, the bear grabbed several flowers with his paw, chewed it, and spat it out.

– Is this enough to satisfy hunger?

By this time Buzzy is going to fly back, already, with full buckets of flower nectar.

– Give me one bucket. I want to taste. – Clumsy Paw begs.

– No, bear! – Little bee says to him. – I cannot give you this nectar. These buckets I will carry to the hive. And from this nectar we shall make sweet fragrant honey and feed our babies. And if I give nectar to you, then our children will remain hungry.

– Oh, – bear got angry here, – then I will come, and take away all your honey!

– See, how big and strong I am. And you are tiny. What can you do to me? Bee Buzzy didn't say anything. She just buzzed angrily and flew to her beehive.

All day long little bee Buzzy and her girl-friends had been flying around, collecting the flower nectar. Full honeycombs turned out.

And then the bear came out of the forest tired, hungry and angry.

– Bees, give me my honey! – Bear roars.

Bees were surprised

– Is this your honey? Did you fly to the meadow? Did you collect nectar from flowers? Did you make honey from this nectar?

– No, bear, we shall not give you any honey!

– Ah, don't you give it to me? – Clumsy Paw roars louder.

– Well, I'll take it from you, then. And I will turn your hives upside down.

And bear hobbled to the beehives.

Bees grew very angry. They began to gather in a swarm.

And then they pounced on the bear. And they began to sting him from all sides.

The bear spanned, spanned, trying to fight off the bees. Waved his clawed paws, but everything was useless. Not a single bee he was able to hook. And the bear himself already had his nose swollen and his eyes were swollen; only narrow slits remained. But still the bear could not get to the hive. Finally, Clumsy Foot was not able to withstand the bees' stings. He turned back and began to run away, trying to escape from the bees. Only his hairless soles flashed through the woods.

And bees flew after bear and stung him in these very soles.

And then bees went back home to the hive. It is necessary to feed little bees with sweet honey, to put them to bed, and to sing them a lullaby.

And bear got it right! Do not open your mouth on someone else's loaf!

THE GREATEST FRIEND

Once upon a time (однажды), there was (жил-был) an eagle (орел) in (на) the world (свете). He (он) was (был) big (большой) and (и) strong (сильный). The eagle (орел) flew (летал) high (высоко) over (над) the fields (полями), forests (лесами) and (и) mountains (горами), looking out (выискивая) for prey (добычу).

But (но), one day (однажды), when (когда) the eagle (орел) was flying (летел) over (над) one (одной) village (деревней), a shot (выстрел) rang out (прозвучал) suddenly (неожиданно) and (и) the eagle (орел) fell (упал) to (на) the ground (землю).

A bleeding (окровавленный) eagle (орел) was (был) spotted (замечен) by a sparrow (воробьем) that (который) flew (пролетал) past (мимо).

Sparrow (воробей) was (был) very (очень) scared (напуган) and (и) wanted (хотел) to fly (улететь) away (прочь).

– Help (помоги) me (мне)! – The eagle (орел) whispered (прошептал). – The hunter (охотник) shot (выстрелил) me (в меня) and (и) hurt (поранил) my (мне) wing (крыло).

– But (но) you (ты) will eat (съешь) me (меня). – The sparrow (воробей) answered (ответил).

– No (нет), I (я) won't (не) touch (трону) you (тебя)! – The eagle (орел) said (сказал), barely (еле) audible (слышно). – I (я) give (даю) you (тебе) the word (слово) of the eagle (орла)!

Sparrow (воробей) nibbled (нащипал) the medicinal (лечебной) herbs (травы) of the plantain (подорожника) and (и) bandaged (перевязал) the wound (раны) of the eagle (орла). Then (потом) the sparrow (воробей) flew (слетал) to (к) the far (дальней) spring (кринице) and (и) carried (принес) the spring (криничной) water (воды) in (в) the dipper (ковшике) to the eagle (орлу). And (а) also (также), the sparrow (воробей) dragged (притащил) the pieces (кусочки) of meat (мяса) that (которые) he (он) stole (украл) at (на) the village (сельской) wedding feast (свадьбе).

So (так) the sparrow (воробей) courted (ухаживал) an eagle (за орлом) until (пока) it (тот) fully (полностью) recovered (не поправился) and (и) by and by (постепенно) became (стал) quite (совершенно) wealthy (здоров).

– Thank you (спасибо тебе), little (маленький) Sparrow (воробей)! – Said (сказал) the eagle (орел), saying goodbye (прощаясь). – From now on (отныне) you (ты) are my (мой) greatest (самый большой) friend (друг).

And (и) the eagle (орел) flapped (взмахнул) its (своими) wings (крыльями) and (и) flew away (улетел) into (в)

the distant (далекое) blue (голубое) sky (небо)...

Once (однажды), a sparrow (воробей) flies (летит) through (через) the garden (сад). Chirps (щебечет), enjoys (наслаждается) the sun (солнцем).

Suddenly (неожиданно), a cat (кошка)! Purr (прыг). She (она) grabbed (схватила) the sparrow (воробья), squeezed (зажала) him (его) in (в) sharp (острых) claws (когтях), going (собирается) to eat (съесть) him (его).

And (и) here (тут), like (будто) a whirlwind (ураган) flew (налетел)! That (это) was (был) the eagle (орел), which (который) saw (увидел) from (с) the sky (неба), in (в) what (какую) a trouble (беду) a sparrow (воробей) fell (попал) and (и) rushed (ринулся) to help (помочь) him (ему).

Like (как) a stone (камень), an eagle (орел) fell (упал) on (на) a cat (кошку). He (он) beats (бьет) her (ее) with his (своими) powerful (мощными) wings (крыльями), scratches (царапает) with sharp (острыми) claws (когтями), pecks (клюет) a cat (кошку) with a curved (загнутым), hooked (крючковатым), beak (клювом).

The cat (кошка) hissed (зашипела), released (выпустила) sparrow (воробья) from (из) her (своих) claws (когтей), and (и) began (начала) to fight off (отбиваться от) the eagle (орла) with her (своими) paws (лапами). Then (потом) she (она) saw (увидела) that (что) she (она) wouldn't (не сможет) cope (справиться) with (с) an eagle (орлом). The cat (кошка) turned (повернулась) and (и)

rushed off (помчалась) to (к) the nearest (ближайшему) woodshed (дровянику).

And (а) by and by (постепенно) the sparrow (воробей) recovered (пришел в себя) a little (немного) from (после) the cat's (кошачьих) paws (лап). He (он) smoothed out (разгладил) his (свои) ruffled (помятые) feathers (перышки) and (и) asked (спросил) the eagle (орла):

– I (я) am so (такой) small (маленький) and (и) weak (слабый), and (а) you (ты) are so (такой) big (большой) and (и) strong (сильный). But (но), you (ты) stood up (заступился) for (за) me (меня), rescued (выручил) me (меня) out (из) of misfortune (беды). Why (почему)?

– Because (потому, что), you (ты) are my (мой) friend (друг). – The eagle (орел) replied (ответил). -You (ты) are my (мой) greatest (самый большой) friend (друг).

Friendship (дружба), it is (она) not (не) measured (измеряется) by size (размером), but (но) known (познается) by courage (храбростью) and (и) kindness (добротой).

САМЫЙ БОЛЬШОЙ ДРУГ

Жил да был на свете орел. Он был большой и сильный. Высоко летал орел над полями, лесами и горами. Добычу себе высматривал.

Но, однажды, когда орел летел над одним селом, вдруг, раздался выстрел и орел упал на землю.

Истекающего кровью орла увидел воробей, который пролетал мимо. Воробей очень испугался и хотел улететь прочь.

– Помоги мне! – Прошептал орел чуть слышно. – Охотник ранил меня и повредил мне крыло.

– Но, ты, же, можешь съесть меня! – Ответил воробей.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.